



# STADTTEILZEITUNG SETTERICH

جريدة  
GAZETE

Ausgabe Nr. 27 - Dezember 2018



Foto: Andreas Basler



JL



Naturerlebnis  
im Quartier

# Setterich mit anderen Augen sehen



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Kreisverband  
Städteregion  
Aachen e.V.

Auf Deutsch sind uns Straßen und Gegenden in Setterich durchaus bekannt. Das ist auch ganz normal, da Setterich ein Ort in Deutschland ist. Wie verhält es sich aber, wenn man über Setterich in einer Sprache spricht, die nicht Deutsch ist? Wie bezeichnet man dann zum Beispiel den „Burgpark“?

Betrachten wir dies am Beispiel der türkischsprachigen Mitbürgerinnen und Mitbürger in Setterich. (Hinweis: Selbstverständlich benutzen nicht alle Türkischsprachigen diese Bezeichnungen.) Wie orientieren sie sich eigentlich in Setterich?

- Der „Burgpark“ wird in der Regel als „büyük park“ (großer Park) bezeichnet, da er der größte Park in Setterich ist.

- Die Siedlung Ost ist mit „ALDI'nin arkası“ (hinter ALDI) mehr oder weniger gut beschrieben. Die Bezeichnung verrät, dass der/die Betrachtende ungefähr in der Siedlung Nord-Ost lebt bzw. gelebt haben muss.

- Die Siedlung Nord-Ost ist am besten unter der Bezeichnung „um den Westring herum“ bekannt.

- Zur Orientierung werden auch gerne öffentliche Gebäude genommen, wie z. B. Schulen oder Supermärkte. Die Kindergärten in der Nähe der Barbaraschule oder der Realschule werden entsprechend ihrer jeweiligen Nähe

zur Schule bezeichnet. Die Andreasschule befindet sich dort, wo sich auch der „Türkische Kultur- und Sozialverein“ befindet. Vielen ist der Verein unter dem Begriff „dernek“ (auf Türkisch: Verein) bekannt, sodass bei Unklarheiten auch gerne „neben dem dernek“ ergänzt werden kann.

- Gebäude, für die türkische Bezeichnungen existieren, werden auch so benannt: „belediye“ für Rathaus, „kilise“ für Kirche oder „cami“ für Moschee.

- Wenn allerdings kein zentraler Punkt in der Nähe ist, so werden auch gerne bekannte Familien herangezogen, in etwa wie „das Haus neben der Familie Yılmaz“ oder „da, wo die Familie Yılmaz wohnt“.

- All diese Möglichkeiten können genutzt werden, um Straßennamen zu vermeiden. Wichtige Straßen sind aber auch namentlich bekannt. Im Falle der Hauptstraße kann man auch die türkische Entsprechung „ana cadde“ nehmen.

- Nur ein Gebäude wird vermutlich keine eigene Bezeichnung bekommen: Das Haus Setterich bleibt auch für die türkischen Mitbürgerinnen und Mitbürger das Haus Setterich. (FK)



## التعبير عن ستيريش بأسلوب مختلف



Türklerin Setterich'te bir kimseyi yönlendirirken kullandıkları isim ve ifadeler. Sizde aklınıza gelen birşey varmı?

## Gefördert durch:



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



STÄDTEBAU-  
FÖRDERUNG  
von Bund, Ländern und  
Gemeinden

Ministerium für Heimat, Kommunales,  
Bau und Gleichstellung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## Impressum

Herausgeber:  
Deutsches Rotes Kreuz,  
Kreisverband Städteregion  
Aachen e.V.  
Präsident: Ingo Kohnen  
Vorstand: Axel Fielen,  
Peter Henrichfreise  
Henry-Dunant-Platz 1  
52146 Würselen

Redaktion:  
Stadtteilbüro DRK,  
Emil-Mayrisch-Straße 20  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel: 02401-6037238, Mail:  
info@sosta-setterich-drk.de  
V.i.S.d.P.: Ute Fischer  
Redaktionsteam:  
Ahmed Amgoune  
Gerhard Faltyn (Fotos)  
Ferhat Kayabasi  
Jörg Lawitzky (Fotos)  
Andrea Odinius (Layout)  
Klaus Peschke

Erscheinungsweise :  
3 x im Jahr  
Auflagenhöhe: 3.500

Die Stadtteilzeitung wird in  
Zusammenarbeit mit der Stadt  
Baesweiler und dem Arbeitskreis  
Öffentlichkeitsarbeit Stadtteilbüro  
DRK erstellt.

Leserbriefe und -beiträge sind herzlich  
willkommen. Die Redaktion behält sich  
Kürzungen vor. Bitte geben Sie Namen  
und Anschrift an.





## „DRK Vorschulkinder on Tour“

Die Vorschulkinder der zehn DRK Einrichtungen, Familienzentrum „Pustebblume“ in Setterich, Kindergarten „Paradiso“ in Baesweiler und Kindergarten „Panama“ in Oidtweiler besuchten sich im Rahmen des Projektes „Vorschulkinder on Tour“ gegenseitig. Dabei lernten sie nicht nur sich gegenseitig kennen, sondern auch die unterschiedlichen Einrichtungen.

Was haben die, was wir nicht haben? • Wie sehen die Spielbereiche aus? • Was hätten wir gerne in unserer Kita?

Diesen Fragen gingen die „Großen“ der einzelnen Einrichtungen auf die Spur.

Als erstes ging es bei den Besuchen in die Turnhalle zum gemeinsamen Frühstück. Danach haben die „Gastgeberkinder“ ihren Gästen in

Kleingruppen ganz stolz „ihren“ Kindergarten gezeigt. Der Vormittag endete mit einer gemeinsamen Abschlussrunde. Jedes Vorschulkind hatte hier noch mal die Möglichkeit seine Eindrücke zu beschreiben. Alle Kinder und Erzieherinnen waren sich einig: Das war richtig toll. Wir werden es nächstes Jahr auf jeden Fall mit den neuen Vorschulkindern wiederholen.



## Kindertheater „Spiel Mit“

Hast du Lust dich zu verkleiden und in verschiedene Rollen zu schlüpfen oder gemeinsam mit anderen Ideen für neue Theaterstücke zu überlegen, dann zögere nicht!

Theaterpädagogin Julia Heinen entführt dich mit viel Spiel, Spaß und Kreativität in die Welt des Theaters!

Unser Kindertheater für 7 - 14 jährige wird gefördert vom: Amt für Kinder, Jugend und Familienberatung der Städte-region Aachen.

Mo. bis Do. morgens  
im Haus Setterich,  
Emil-Mayrisch-Straße 20  
Infos: 02401 6037238



Çocuk tiyatrosunda  
oyynamak isteyenler için.

شارك معنا في مسرح الأطفال

# Vielfältiges Herbstfest



Am 10. Oktober bei 24 Grad feierten die Veranstalter des Runden Tisches Artenvielfalt gemeinsam mit Familien das erste Herbstfest.

Auch die Besucher\_innen waren vielfältig. Jung und Alt, sowie Menschen verschiedenster Herkunft kamen an einem Mittwoch zusammen, nicht nur um leckeren Obstkuchen zu kosten, sondern auch um sich über die Erhaltung der Artenvielfalt zu informieren und konkrete Ideen vor Ort umzusetzen:

Der Verein Bildung für nachhaltige Entwicklung (BiNE e.V.) platzierte seine Obstpresse vorm Haus Setterich. Der Gartenbauverein Baes-

weiler pflanzte zwei Apfelbäume, die von der Stadt zur Verfügung gestellt wurden. Die Klimaschutzbeauftragte Annika Tritsch wurde von Kindern belagert, die saisonale Produkte zuordneten. BUND und NABU arbeiteten Hand in Hand und begeisterten Groß und Klein mit anschaulichen Materialien zum Mitmachen. Nach dem Kinderschminken mit Wolfsgesichtern wurde Vogelfutter beim Stand des Familienzentrums DRK Pus-teblume hergestellt; beim Stand des Ev. Kindergartens wurden Insektenhotels gebastelt; bei der Kita Löwenburg der Städteregion Marmelade oder Apfelmus mitgenommen. Imker Gerards ging

auf Fragen rund um die Honigbiene ein. Die Jungschützen Loverich sammelten im Vorfeld auf Streuobstwiesen Äpfel und pressten diese dann mit der Hand. Gegenüber bei der Obstpresse hatten die Beteiligten von morgens bis abends zu tun, um die 2 t angelieferten Obsts in Saft umzuwandeln. Im Vorbeigehen bekam jeder einen Apfel angeboten. Alte Obstsorten wurden ausgestellt oder die mitgebrachten Früchte bestimmt. Die Verbraucherzentrale Alsdorf informierte, wie sich die Klimabilanz von Erdbeere, Spargel und Salat ändert, wenn sie außerhalb der heimischen Erntesaison aus fernen Ländern importiert oder im Gewächshaus angebaut werden. Obwohl regionale Lebensmittel hoch im Kurs stehen, ist den wenigsten Verbraucher\_innen bewusst, dass bei Obst und Gemüse die Verfügbarkeit „in der Saison“ eine große Klimarelevanz hat.

Herzlichen Dank allen Mitwirkenden!  
*Foto: Leonhardt*



■ Birinci son bahar şenliğinde doğayı sevenler birleşti.

■ مهرجان الخريف المتنوع





## Runder Tisch Artenvielfalt

Schon beim zweiten „Runden Tisch Artenvielfalt“ kam die Idee auf, gemeinsam etwas umzusetzen. So wurde aus dem Termin mit der Obstpres-

se ein kunterbuntes Herbstfest mit zahlreichen Einrichtungen aus Setterich und Baesweiler.

Außerdem machte die Grup-

pe „Baesweiler Fotosafari“ zahlreiche Nahaufnahmen von Insekten, die sie in Setterich sichteten. Diese sind den ganzen Dezember über im Haus Setterich zu bestaunen. Da jede Art abhängig ist von bestimmten Pflanzen, wird sich der Runde Tisch in 2019 vermehrt dem Thema Wiesen widmen.

Wer Lust hat sich einzubringen, ist herzlich willkommen.

Weitere Infos:  
Stadtteilbüro DRK,  
Tel: 6037238

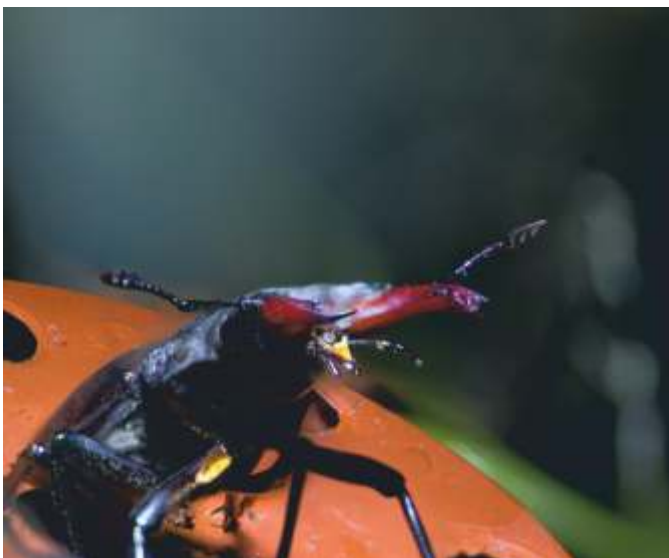
Doğadaki çeşitlilik için bir araya gelen insanlarla buluşunuz.

Irene M. Schröder • Fliege



Sabine Ollig • Bläulinge

المائدة المستديرة حول التنوع  
البيولوجي بمنزل زيتيريش

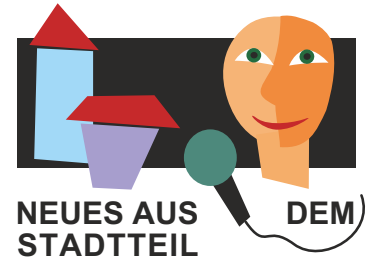


Birgit Leonhardt • Hirschkäfer



Jörg Lawitzky • Goldwespe

# Neuer VHS-Fachbereichsleiter für Integration stellt sich vor



Gerne möchte ich mich als neuer Fachbereichsleiter für Integration und Deutsch als Fremdsprache der VHS Nordkreis Aachen kurz vorstellen. Ich heiße Dr. Markus Beek und komme ursprünglich aus Neuss. Studiert habe ich an der Universität zu Köln und anschließend an der Ruhr-Universität Bochum promoviert. Für den Fachbereich Integration konnte ich Berufserfahrung als Dozent in Integrationskursen sammeln und war zudem mehrere Jahre als Fachbereichsleiter für Integration und Deutsch an der VHS Waldkraiburg in Bayern tätig. So konnte ich Erfah-

rungen sowohl im Klassenzimmer als auch in der Verwaltung sammeln und kenne die Herausforderungen von Institutionen und Lehrkräften, die es besonders in Integrationskursen zu bewältigen gibt.

Das Thema Zuwanderung bewegt nach der hohen Zuwanderung von geflüchteten Menschen im Jahr 2015 noch immer Gesellschaft, Medien und Politik. Wie können Menschen in unsere Gesellschaft integriert werden und neuen Halt in einer fremden Umgebung bekommen? Auf diese

Frage – auf die es keine einfachen Antworten gibt – gilt es auch in der alltäglichen Arbeit an der Volkshochschule Nordkreis Aachen mögliche Antworten zu finden. So leistet die VHS mit ihren Deutschsprachkursen einen wichtigen Beitrag, dass neue Mitbürger/innen durch das Erlernen der deutschen Sprache am gesellschaftlichen und beruflichen Leben teilnehmen können, um eigenständig ihr Leben zu gestalten.

Gern stehe ich für eine Beratung zur Verfügung:

Dr. Markus Beek

Tel.: 02405 42581-76

E-Mail: markus.beek@vhs-nordkreis-aachen.de

■ Markus Beek halk eğitim okulunda (VHS Aachen) yeni görevini almıştır. Uyum (entegrasyon) ve Yabancı Dil Almanca bölümleri ile meşguldur.



■ الدكتور ماركوس بيك، المدير الجديد لقسم الاندماج ب VHS

Vertreter\_innen der Stadt Baesweiler, der Stiftung Vivawest, der Wohnungsgesellschaft Vivawest Wohnen und des DRK Kreisverbands Städteregion Aachen e.V. trafen sich zu einem erfreulichen Anlass: Die Kooperation im Bereich Bürgeraktivierung kann vonseiten des Stadtteilbüros DRK in Setterich bis 2020 weitergeführt werden. Ein wichtiger Baustein, der die Maßnahmen im Bereich Soziale Stadt Setterich-Nord sinnvoll ergänzt.



Von re. n. li. : Frank Brunner (Sozialdezernent Stadt Baesweiler), Dieter Gossens (Sozialberater Vivawest), Christoph Krings (Leiter Kundencenter Alsdorf), Uwe Goemann (Geschäftsführer Vivawest Stiftung), Prof. Dr. Linkens (Bürgermeister Stadt Baesweiler), Axel Fielen (Vorsitzender Vorstand DRK Kreisverband Städteregion Aachen e.V.), Peter Henrichfreise (Vorstand DRK Kreisverband Städteregion Aachen e.V.), Ute Fischer (Leitung Stadtteilbüro DRK Baesweiler)

■ Başarı elde edildi: sosyal faaliyetler 2020 ye kadar devam etmektedir.

■ استمرار التعاون في مجال تفعيل المواطنين من قبل مكتب الصليب الاحمر بمنزل زيتريتش حتى عام 2020



# Umtausch und Reklamation – Wie mache ich es richtig?

Die Hose hat die falsche Farbe und die neuen Socken haben einen Riss – aber wie werde ich die gekauften oder geschenkten Sachen wieder los?

Da muss man zunächst unterscheiden, wo die Ware gekauft wurde. Wurden Hose oder Socken im Geschäft vor Ort gekauft, hat man kein Recht sie umzutauschen. Es sei denn, man hat das vorher – möglichst schriftlich – vereinbart. Ist das nicht der Fall, kann man nur hoffen, dass man sich mit dem Händler einig wird. Ist die gekaufte Ware allerdings kaputt – hat die neue Hose zum Beispiel ein Loch – muss man das natürlich nicht akzeptieren. Der Händler hat dann die Möglichkeit den Fehler zu beheben, bevor ein Vertrag ganz gelöst werden kann.

Etwas anderes ist es, wenn die neue Hose im Internet bestellt wurde. Denn beim Kauf per Computer oder Telefon hat man keine Möglichkeit,



Donnerstags  
in der Zeit von  
14:00 – 16:00 h  
kostenlose  
Beratung ohne  
vorherige Anmeldung im  
Haus Setterich

die Ware in Echt zu sehen. Das Gesetz gibt uns daher die Möglichkeit, die Ware innerhalb von 2 Wochen zurückzugeben. Doch Vorsicht: Je nach Ware und Vereinbarung muss man die Versandkosten bezahlen und man muss zusätzlich schriftlich den sogenannten Widerruf des Vertrages erklären. Bei maßge-

schneiderten Waren, wie z.B. dem Hochzeitskleid, ist kein Widerruf möglich!

Welche Rechte ich in welchem Fall habe und die passenden Tipps, wie ich an das von mir gewünschte Ziel komme, kann in einem Gespräch mit den Beratern der Verbraucherzentrale aus Alsdorf geklärt werden.

**■** Haus Setterich'te müşteri ve kullanıcı hakları için danışman vardır.

**■** كيفية التعامل بشكل صحيح مع شكاوى المستهلكين



**BEWEGUNG • HAREKET****انشطة متنوعة**

- Montag ab 10.09. 10:30 - 11:30 h **Bodystyling für Frauen**
- Montag 17:00 - 18:30 h jeweils 4 Termine **Selbstverteidigung für Mädchen (10 - 15 J.)**
- Dienstag ab 19:00 h **Tischtennis ab 18 Jahren**
- Mittwoch 18:00 - 19:30 h **Tanz für Mädchen** Joanna Koscielna
- Donnerstag 10:30 - 11:30 h **Bauch - Beine - Po** Ursula Lange, vhs
- Do. + Fr. 18:00 - 22:00 h **K.A.S. Showtanz**
- Freitag 18:00 - 19:30 h jeweils 4 Termine **Selbstverteidigung für Frauen** vhs

- jeden letzten Donnerstag im Monat 09:30 - 11:00 h Termine 2019: **Arche Demenz Angehörigen Treff** Anmeldung unter 0157-73639462 31.01., 28.02., 28.03., 30.04.,

**KREATIVES • SANAT****ابداعات**

- Mo. + Mi. 15:00 - 17:30 h **Nähkurs für Mäd.** Ulla Martino
- Dienstag 17:00 - 19:00 h **Theatergruppe** Spiel Mit ! für 9 - 13jährige mit Julia Heinen
- offene Gruppe Workshops **Fotosafari** wechselnde Schwerpunkte mit Jörg Lawitzky Anmeldung unter Tel.: 606552

**MUSIK • MÜZIK****موسيقى**

- Montag **Trommeln mit Frauen** Anfängerinnen Fortgeschrittene

- Tonstudio Proberaum Hörspiel... **House of Sound Setterich** Dominik Baumanns

Termine nach Vereinbarung  
f: House of Sound Setterich

Wer hat Interesse an **Jamsessions** mit Synthesizern? wassenberg@aol.de

**BERATUNG • DANIŞMA****تقديم نصائح وارشادات****Angebote Städteregion im Haus Setterich**

- Dienstag 13:00 - 14:00 h **Vivawest Sozialberatung** jd. 1. Di. im Monat
- Dienstag 14:00 - 15:00 h **Allgemeine Familienberatung**
- Donnerstag 10:00 - 13:00 h
- Mittwoch 10:00 - 11:30 h nach Vereinb. **Sprechstunde Sozialpsych. Dienst** Städteregion
- Mittwoch 12:00 - 14:00 h **Trennung/Scheidungsberatung** Akin Yilmaz
- Donnerstag 09:00 12:00 h **Familienpaten** Baesweiler nach Vereinbarung

- Donnerstag 14:00 - 16:00 h **Vivawest** Mietersprechstunde jd. gerade Woche

- Donnerstag 14:00 - 16:00 h **Verbraucherzentrale** kostenlos

**Angebote Beratung DRK**

- Di. + Do. Tel.: 8049741 mit Anmeldung **Betreuung Asylsuchende, DRK Breslauer Weg 2**

- Mo., Mi. und Fr. im Haus Setterich  
Tel.: 6037238 **Integrationsagentur Baesweiler DRK** Saniye Kol

- Di. - Do. 13:00 - 16.00 h Sprechstunde Tel.: 6072685 **Migrationsberatung für Erwachsene** Ebru Öztürk Königsberger Weg 1

- Mittwoch 10:00 - 11:00 h **Sprechstunde für Senior\_innen und Angehörige**

- Mo. - Fr. 9:00 - 17.00 h **Seniorentelefon** 0157-73639462

- mit Anmeldung **Einstieg in den Beruf**

**SONSTIGES • DİGER AKTİVİTELER****استخدامات متنوعة**

- Sprechstunden (kostenlos):** Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. Vera Zietsch, Tel.: 02401 53890

Ferienangebote für 8 bis 14 jährige: sind geplant, fragt uns! Tel.: 6037238

**MITEINANDER • BERABERLIK****تعاون جنبا إلى جنب**

- Dienstag 09:00 - 11:00 h **Café Mama** mit Z. Düztas Mütter mit und ohne Kinder
- Dienstag 10:00 - 12:00 h **Frauenfrühstück** jede bringt etwas für das Essen mit
- Dienstag 14:00 - 16:00 h **Bistro**
- Dienstag 15:00 - 17:00 h **IGBCE Frauen**
- Mittwoch 09:00 - 11:30 **Mutter-Kind-Grup.** mit M. Robatian
- Freitag ab 17:00 h Tel.: 6037238 **Orientexpress Frauen** ab 16 J. jede gerade Woche

**Workshops und Seminare**

- Dienstag 15:00 - 16:30 h **Lerncafé Neue Medien** Laptop. Tablet nur nach vorheriger Anmeldung unter 6037238 oder 0157-73639462  
Donnerstag 15:00 - 16:30 h **Smartphone**

**ANGEBOTE Haus Setterich**

1. Dienstag im Monat **Reparaturcafé** 14:00 - 16:00 h

Sie reparieren -mit Hilfe- Ihre Räder, Kleingeräte bei Kaffee und Kuchen.



www.ewv.de

**EWV**  
DEINE ENERGIE. DEINE REGION.

„Psst! Mama spart Strom.“

Wir unterstützen Sie dabei mit unserer telefonischen Energieberatung. Ihre EWV.

## Es geht voran!

Im Frühjahr und im Sommer 2018 veranstaltete der Bewohnerverein „Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.“ Versammlungen zur „Siedlung Ost“ im Haus Setterich. Daraufhin bildeten sich thematische Arbeitsgruppen. Durch das Engagement der Bewohner\_innen wurden viele Erfolge erzielt, z.B. häufigere Geschwindigkeitskontrollen, Umsiedlung der Fledermäuse, stärkere Bekämpfung des Problems mit Ratten, Beteiligung an der Planung der Fußballwiese, Mitwirkung beim Lerncafé Neue Medien, usw. Wollen Sie auch Setterich verbessern?



Ihre Ideen und Verbesserungsvorschläge einbringen? Über Ihre tatkräftige Unterstützung freut sich:

Vera Zietsch  
1. Vorsitzende  
Tel. 02401-53890



**■** Aldi'nin arkasında oturan kiracılar Aktif komşuculuk (Aktive Nachbarschaft) sayesinde başarı elde ettiler.

**■** هل تريد أيضا المشاركة في تحسين وضعيتك؟ لعرض أفكارك واقتراحاتك المرجو الاتصال بالهاتف 02401 53890

# „Mieter-Führerschein“ mit Zertifikat im Haus Setterich

Wir wollen den Menschen helfen, die eine Wohnung suchen“, sagt Mitinitiatorin Saniye Kol, Leiterin der Integrationsagentur Baesweiler des DRK. „Viele Menschen kommen ins Stadtteilbüro DRK und fragen nach einer Wohnung.“ Deshalb haben die Integrationsagentur DRK Baesweiler, das Kommunale Integrationszentrum Städte-Region Aachen, die AWA GmbH, der Mieterschutzverein Aachen e.V., die Verbraucherzentrale Alsdorf und die VHS Nordkreis Aachen gemeinsam das Konzept für ei-

nen „Mieter-Führerschein“ erarbeitet. Die Teilnehmenden bekommen im Anschluss ein Zertifikat, welches sie z.B. den Wohnungsgesellschaften vorlegen können. Folgende fünf Module werden von Expert\_innen erläutert: Wohnungssuche, Rechte und Pflichten als Mieter\_innen, Mülltrennung, Heizen und Lüften, worauf muss ich bei einem Mietvertrag achten? Die ersten Erfahrungen in Baesweiler waren positiv. Durch das große Interesse wollen auch andere Kommunen den Kurs anbieten.



Offensichtlich ein Thema, was auch vielen anderen unter den Nägeln brennt. Nähere Informationen bei Saniye Kol.



■ Kiralık daire arayanların mutlaka katılması gereken bir kurs!

■ خمسة مواعيد في مجال تقديم توضيحات للمشاركين فيما يخص حقوقهم والتزاماتهم كمستأجر



## House of Sound: Wer will mitmachen?

Kennst du das? Du spielst dauernd alleine, singst deine Lieblingssongs rauf und runter? Du kennst schon andere Musiker, aber ein Probeort fehlt? Das ist doch auf Dauer frustrierend!

Das House of Sound im Haus Setterich bietet dir eine Plattform, um gemeinsam zu musizieren. Bandproben sowie Jamsessions sind hier nach Terminvereinbarung möglich. Mit dem zur Verfügung gestellten Equipment sollte deiner musikalischen Entfaltung nichts im Weg stehen.

Wenn du einen Termin ausmachen möchtest, kontaktiere mich auf Whatsapp unter

folgender Nummer:  
+49 176 43946056 oder melde dich beim DRK Stadtteilbüro Haus Setterich :  
02401-6037238

### Mein Steckbrief

Fakten:  
Name: Dominik Baumanns,  
Alter: 20 Jahre  
Vorlieben:  
Farbe: Alles zwischen blau und violett  
Essen: Alles vom Grill  
Musik: Metal aber auch Rap, Goa oder DnB  
Freizeit: Drummer der Band Rid of the Sinners, Gaming



### Tätigkeiten:

Beruf: Schüler der Q2 der Willy Brand Gesamtschule (Übach)

Weitere Tätigkeiten: Ansprechpartner sowie Verwaltung des House of Sound

Zitat (Song "Never say die"): "You shall not fear death, but a life you never start to live!"  
Eine Einstellung, die ich mir zu Herzen nehme.

■ Müzik yapmak isteyen gençler Dominik ile buluşabilirler!

■ استديو موسيقي بمنزل زيتريش



# Naturerlebnisse im Quartier



Wie kommt in Baesweiler-Setterich das (Trink-) Wasser ins Haus? Wohin fließt das Abwasser? Und welche Tiere leben eigentlich im Wasser? Diese und viele weitere Fragen haben Mieterkinder bei der Ferienfreizeit „Natur im Quartier“ geklärt, die VIVAWEST in Kooperation mit der Umwelt-/Naturerlebnispädagogin Monika Nelißen und dem NABU Aachen Land e.V. in der fünften Woche der

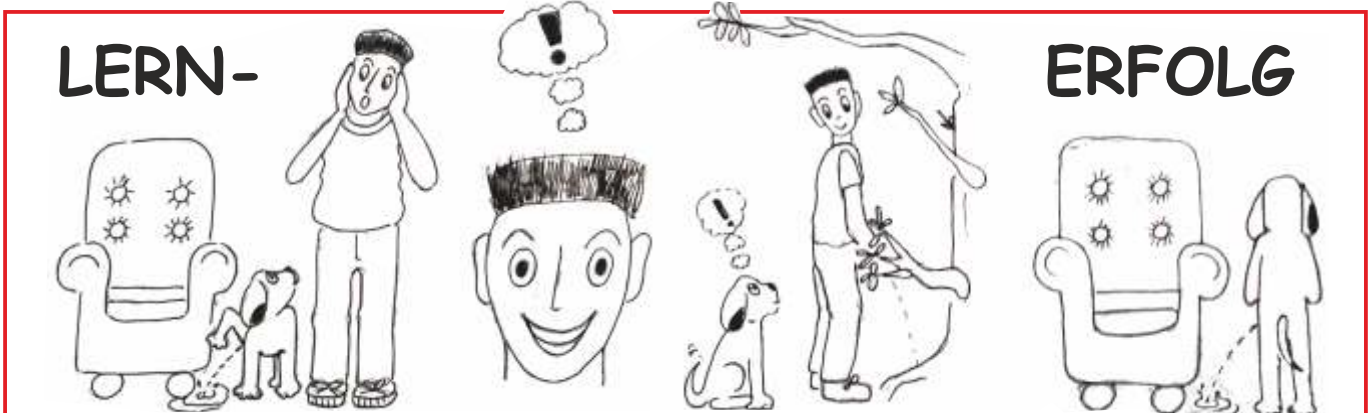
Sommerferien angeboten hatte. Sie haben gemeinsam das Leben in einem benachbarten Gewässer erforscht und nach Stichlingen, Flohkrebse und Plattwürmern gefischt. Außerdem haben sie allerlei Experimente mit Wasser durchgeführt und einen (Modell-) Bach aus Lehm und Holz gebaut und geflutet. „Bei dieser Ferienaktion haben die Kinder auf spielerische Weise viel über die Natur

in ihrem Quartier und rundherum erfahren und haben sich intensiv mit dem Thema Wasser auseinandergesetzt“, resümiert Dieter Gossens, Sozialberater im VIVAWEST-Kundencenter. Auch dieses Engagement der kleinen Naturforscher wurde am letzten Tag mit Medaillen und Urkunden belohnt.



VIVAWEST kiracılarının çocuklarına maceralı bir program sundu.

خلال أنشطة هذه العطلة، تعلم الأطفال الكثير عن الطبيعة بطريقة مرحية، و بالخصوص تعاملهم بشكل مكثف مع موضوع الماء





# Der Invaliden- und Seniorenverein Setterich „1969“ geht auf seinen 50. Geburtstag zu.

Am Donnerstag, 28. März 2019, findet für die Mitglieder und Freunde des Vereins der Festakt im Rahmen der Jubilarehrung im Saal Werden statt. Einige Überraschungen sind auch schon geplant. Schirmherr ist der Bürgermeister der Stadt Baesweiler Prof. Dr. Willi Linkens.

Aber zuvor findet am Donnerstag, 24. Januar 2019 für Mitglieder und Freunde die bekannte Karnevalssitzung des Invaliden – und Seniorenverein Setterich im Saal Werden statt. Motto wie jedes Jahr „Wir für uns“. Die Proben der Karnevalsaktiven für diesen Abend laufen schon seit einiger Zeit.

Wer Interesse an einer Mitgliedschaft im Invaliden- und Seniorenverein Setterich hat oder sogar als Karnevalsaktiver im Verein tätig werden möchte, wende sich an:

- Gerhard Faltyn 1. Vorsitzender  
Agnes-Miegel-Weg 1  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel.: 02401-979408  
gerhard-faltyn@online.de
- Arno Vogel 2. Vorsitzender  
Agnes-Miegel-Weg 1  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel.: 02401-5981
- Hartmut Möller 2. Vorsitzender  
Adenauerring 23  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel.: 02401-53704
- Werner Alten Hauptkassierer  
Schmiedstr. 4  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel.: 02401-5570
- Jörg Schmittmann Schriftführer  
Andreasstr. 22  
52499 Baesweiler-Setterich  
Tel.: 02401-5463



Karnevalssitzung – Januar 2018



Unterhaltungsabend mit Jubilarehrung – März 2018



Bayrischer Nachmittag – Oktober 2018

**50**  
Jahre



Yaşlılar ve mağlullar derneği 50. senesini kutluyor.

الذكري الخمسين لنادي المواطنين ذوي الإعاقة والمتقدمين في السن بزيتريش



# „Baba sein ist ganz leicht!“ Erfolgreicher Väterkurs im Haus Setterich

Für die Entwicklung der Kinder sind Väter genauso wichtig wie Mütter. Welche wesentliche Rolle Männer bei der Kindererziehung spielen, konnten sich die Teilnehmer des zehn wöchigen Väterkurses „**Baba sein ist ganz leicht!**“ in Baesweiler / Setterich noch einmal intensiv vor Augen führen. So wurden unter anderem das Wissen über Kinderrechte, die emotionalen Entwicklungsstufen des Kindes oder die bedarfsgerechte, geistige Förderung des Nachwuchses aufgefrischt. In Rollenspielen haben sich die Teilnehmer in die



Lage ihrer Kinder versetzt, wenn „Papa“ mit ihnen spielt. Ebenfalls konnten die Väter an theoretischen und praktischen Beispielen lernen, wie sie die gemeinsame Zeit mit ihrem Nachwuchs wertvoller

gestalten können. Als zusätzlicher Bonus entwickelten sich unter den teilnehmenden Männern weitere Freundschaften und ein reger Austausch über Erfahrungen mit der Kindeserziehung. Dieser Kurs wurde in Kooperation mit dem Kommunalen Integrationszentrum der StädteRegion Aachen und der Integrationsagentur DRK organisiert. Wertvolle Hilfestellungen und Tipps gab es vom Diplom Sozialwissenschaftler Melih Serter, der als Referent den Väterkurs im Haus Setterich leitete.

■ Babalar için çocuk eğitim kursu başarılı geçti.

■ هل من السهل القيام بالدور الفعال كأب أسرة !



Unabhängig  
ist einfach.

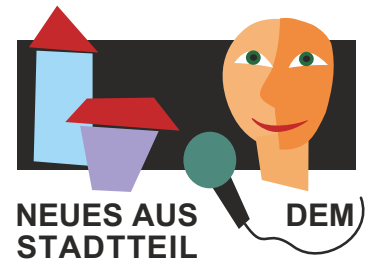


sparkasse-aachen.de

Jetzt beraten lassen, damit Frau später  
finanziell abgesichert ist.

Sparkasse  
Aachen

# Neue evangelische Kirchengemeinde wird gegründet



Zum Jahreswechsel fusionieren die Evangelischen Kirchengemeinden Setterich-Siersdorf und Baesweiler zur neuen Evangelischen Kirchengemeinde Baesweiler-Setterich-Siersdorf. Mit einem Festgottesdienst wird am 27.01.2019 um 10:00 Uhr in der Friedenskirche Baesweiler die Gründung gefeiert. Drei Jahre lang haben die beiden Kirchengemeinden darauf hingearbeitet. Grund für

die Fusion waren die stark angespannten Haushalte beider Gemeinden. Natürlich gibt sich eine neue Gemeinde auch eine neue Gestalt. Am augenscheinlichsten wird dies im nächsten Jahr in verschiedenen Zusammenführungen von Gebäuden, Veranstaltungen und Gruppen sichtbar. Das Gemeindebüro finden Sie ab Januar im Gemeindezentrum Friedenskirche; es

wird an fünf Tagen in der Woche geöffnet sein. Das Gemeindebüro in der Gnadenkirche ist dann geschlossen.

Im Laufe des Jahres werden dann nacheinander die Erlöserkirche in Siersdorf und die Gnadenkirche in Setterich geschlossen. Ab Sommer sollen die meisten Gemeindeaktivitäten im Gemeindezentrum in der Friedenskirche stattfinden. Zu den Gottesdiensten, die dann nur noch in der Friedenskirche stattfinden, wird für alle, die nicht im Ortskern Baesweiler wohnen, ein Taxidienst eingerichtet.

Als Pfarrer werden weiterhin Pfr. Schuster (für Setterich, Siersdorf, Loverich, Floverich und Puffendorf) und Pfr. Gürtler (für Baesweiler, Oidtweiler und Beggendorf) für Sie da sein.

Ulrich Schuster

■ Baesweiler ve Setterich-Siersdorf Protestan kiliseleri birleşiyor.

■ دمج الكنائس الإنجيلية سيرسدورف زيتريش وبایسفايلر



Mit viel Freude bringen Kinder im Rahmen eines Ferienworkshops "Bewegte Bilder" Tanz mit Kunst auf die Bühne im Haus Setterich. Auch in 2019 sind weitere Workshops im Rahmen des Projektes "Kultur macht stark" vorgesehen. Eine Kooperation von Chancetanz, Kulturbazar, Jugendkunstschule "Aber Hallo", Integrationsagentur und Stadtteilbüro DRK.



# Veranstaltungskalender Setterich

10. Januar	Jahreshauptversam. mit Neuwahlen Invaliden- & Seniorenverein Setterich 1969	Haus Setterich
18. Januar	Jahreshauptversammlung St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich e.V.	Kath. Pfarrheim
19. Januar	Sabastianusnacht St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich e.V.	Haus Werden
24. Januar	Karnevalssitzung Invaliden- & Seniorenverein Setterich 1969	Haus Werden
27. Januar	Fusionsgottesdienst Ev. Kirchengemeinde Setterich-Siersdorf	Ev. Kirche Baesweiler
10. Februar	Kindersitzung K.A.S. Setterich 1979 e.V.	Haus Werden
20. Februar	Karnevalistischer Kaffeenachmittag Kath. Frauengemeinschaft St. Andreas Setterich	Kath. Pfarrheim
21. Februar	Karnevalssitzung Burg Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf	Burg Setterich
22. Februar	Mitgliederversammlung/Neuwahl Geschichtsverein Setterich e.V.	Haus Werden
28. Februar	Besuch der Kindergärten & Karnevals- party - K.A.S. Setterich 1979 e.V.	Sparkasse Setterich
05. März	Besuch des Wohn- und Pflegeheims anschl. Karnevalsausklang K.A.S. Setterich 1979 e.V. mit Burg Setterich Maria Hilf	
08. März	Mitgliederversammlung Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich e.V.	Haus Setterich
28. März	50 Jahre Invaliden- und Seniorenverein Setterich 1969	Haus Werden
04. April	Frühlingsfrühstück Burg Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf	Burg Setterich
10. April	Jahreshauptversammlung Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.	Haus Setterich
28. April	Narzissenwanderung Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich e.V.	M.-Höfen, Perlenbach
30. April	Maibaumaufstellung IGSO	Rathausvorplatz
09. Mai	Tanz in den Mai Burg Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf	Burg Setterich
11. Mai	Blumenverkauf Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich e.V.	Rathausvorplatz
16. Mai	Frauengottesdienst Kath. Frauengemeinschaft St. Andreas	Marienkappelle

Änderungen und Ergänzungen vorbehalten



## Kindertheater

**Do., 31.01.19, 16.30 Uhr**

Der Kinderliedermacher

FERRI präsentiert:

**”Fasching”**

Wer möchte, darf im Kostüm zur Vorstellung kommen!

Und dass da nicht nur rumgestanden wird, versteht sich von selbst. Es wird getanzt, gezaubert, getrommelt, musiziert und gesungen, dass es eine Freude ist.

Kinder ab 4 Jahren



**Do., 28.03.19, 16.30 Uhr**

Das Sonswas Theater aus

Melle präsentiert:

**”Die Bremer**

**Stadtmusikanten”**

Ein altes Märchen in einer phantastischen Inszenierung neu aufgelegt. Der Hahn übernimmt mit seiner kodderigen Klappe schnell die Leitung des Geschehens. Die Katze, die feinsinnige Sängerin, bringt Benehmen und Stil. Der Hund ist liebenswert dummlich, aber mit besonderen Fähigkeiten. Der Esel, kräftig, langsam und eigensinnig, freut sich gute Freunde gefunden zu haben.

Kinder ab 4 Jahren

Alle Aufführungen finden in der Burg Baesweiler, Burgstraße 16, 52499 Baesweiler, statt.

Der Eintritt beträgt 4,00 € p.P. .

**Kartenvorbestellung ist unbedingt erforderlich.** Tel.: 0241/5198-5155

## Theateraufführung „Die Haustierschule“

ein Stück von Claudia Däsler

**Samstag, 02. Februar 2019**

14:00 Uhr und 16:30 Uhr

im ev. Gemeindezentrum  
Baesweiler, Otto-Hahn-Str.

Eintrittskarten-Vorverkauf im  
Ev. Familienzentrum Setterich  
„Engelhaus“ - Hans-Böckler-Str. 1a  
52499 Baesweiler-Setterich

Preis pro Person 4,00 €



# Lange leben im Quartier!



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Kreisverband  
Städteregion  
Aachen e.V.

Die meisten Menschen wünschen sich in der eigenen Wohnung alt zu werden. Liebgewonnene Nachbarn ersetzen manchmal die weit entfernt lebenden Verwandten. Man kennt sich und hilft auch mal auf die Schnelle aus.

Wenn man nicht mehr mobil ist, gibt es verschiedene Möglichkeiten zuhause nicht zu vereinsamen:

Eine Möglichkeit ist sich mit den Neuen Medien frühzeitig vertraut zu machen. Dazu hat das Stadtteilbüro DRK mit dem Projekt „Lange leben im Quartier“, und dem Bewohnerverein „Aktive Nachbarschaft Setterich e.V.“ im letzten Jahr das Lerncafé „Wir sind online!“ ins Leben gerufen:

Jeden Dienstag von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr trifft man sich im Haus Setterich. In lockerer Atmosphäre beantworten die freiwillig Engagierten Fragen rund um den Computer, das Laptop oder das Smartphone. Motto: Jeder und jede kann so lange fragen und üben, bis man es verstanden hat!

Wer sich lieber persönlich im Haus Setterich erkundigen möchte, kann mittwochs von 10:00 Uhr bis 11:00 Uhr in die Sprechstunde der Projektkoordinatorin Heike Heinen kommen. Sie hilft gerne bei Fragen z.B. zu den Leistungen der Pflegekassen, zur Wohnraumanpassung, zu begleiteten Senior\_innenreisen, u.a. Die „Zeitschenker“ ergänzen das Angebot. Ehrenamt-



liche kommen Sie gerne zuhause besuchen. Sie können gemeinsam Unternehmungen, wie Arztbesuche und Spaziergänge, erledigen oder Sie treffen sich um zu erzählen oder ein Gesellschaftsspiel zu machen. Der Zeitschenker ist auch da, wenn Sie als pflegender Angehöriger einmal eine Auszeit benötigen.

Weitere Auskunft zu diesem Angebot erhalten Sie ebenso bei Heike Heinen, Tel. 0157 73 63 94 62.



Neues Angebot für Senior\_innen im Haus Setterich: „Café plus“

Wir laden Sie herzlich ein: Start: Donnerstag, 10. Januar 2019 um 15:00 Uhr im Haus

Setterich.

Bei Kaffee und Kuchen kommen wir zusammen. Danach werden wir z.B. singen, spielen, Gedächtnistraining machen und kreativ werden – je nachdem was Ihnen Freude bereitet.

Wir, das sind geschulte Ehrenamtliche, die Lust haben mit Senior\_innen zusammen zu kommen, die alleine schon nicht mehr so leicht an Kaffeerunden teilnehmen können und ggf. Unterstützung brauchen.

Ggf. können wir einen Fahrdienst dafür organisieren.

Außerdem gibt es das Senior\_innentelefon. Unter der Telefonnummer 0157 73 63 94 62 können Sie Ihre Fragen rund ums Älterwerden und alle genannten Angebote stellen. Alles natürlich streng vertraulich!

Ermöglicht wird das Projekt durch die finanzielle Zuschussung der:

Lotterie GlücksSpirale und Mitteln des DRK Kreisverbands Städteregion Aachen e.V.. Herzlichen Dank!

